

SONG RECITAL
NATS CONVENTION, LAS VEGAS, 2018
**SONGS & RANCHERAS [Mariachi] BY MEXICAN NATIONALIST,
ANTONIO GOMEZANDA (1894-1961)**

Dr. Juanita Ulloa, *Operachi* & Soprano
Mr. Daniel Lockert, Piano

1. *Arrulladora Mexicana*, ca. 1925. Music and Lyrics by Gomezanda. Art Song.
2. *Tu amor*, 1951. Music by Gomezanda, Lyrics by Rosario Sansores. Art song.
3. *A una golondrina*, 1951. Music by Gomezanda, Lyrics by Margarita Sánchez Pardo. Art song.*
4. *Vieja canción*, Date unknown. Music by Gomezanda, Lyrics unknown. Art song or folk song."
5. *Soy Mexicana*, 1956. Music and Lyrics by Gomezanda. *Ranchera valseada* [mariachi waltz]
6. *Malagueña Salerosa*, Date unknown. Traditional *huapango* rhythm in mariachi style by Elpidio Ramirez.

* These two songs are part of a five song collection featuring Mexican women lyricists entitled *El Pensamiento poético de la mujer Mexicana* [Poetic Thoughts of Mexican Women]

Program Notes

Gomezanda

Maestro Antonio Gomezanda is one of many obscure composers in the Mexican music canon whose nationalistic works deserve worldwide recognition. He was born and was first raised in Lagos de Moreno, Jalisco, a stronghold for mariachi music. Gomezanda became a virtuoso pianist and pedagogue. He also celebrated many salon recitals in Mexico City. The bulk of his compositions are for solo piano or piano and orchestra and almost all feature *ranchera* flavor. Beginning in 1928, he wrote *MARIACHE: Primera opera ranchera Mexicana*, the world's first mariachi opera. To date, it has never been performed live. He also wrote 93 or more songs, many of which are presented live in recital for the first time at the 2018 NATS Convention in Las Vegas.

Two of the MARIACHE arias and many Gomezanda songs are newly published in the Gomezanda 3 volume collection by Dr. Ulloa in conjunction with Classical Vocal Reprints (2018). This collection is intended to provide voice professors easy access to beginning and intermediate short songs in Spanish to train university students. Songs are provided in two key choices with IPA, literal and poetic translations. Most are simpler than 24 Italian Art Songs. Teachers not yet ready to teach mariachi will find usefulness with Gomezanda art songs. as

Rancheras [Mariachi]

Ranchera music is a folk based Mexican genre that includes mariachi singing. It dates back to the 1830s in many Mexican western states as far north as San Francisco, California, according to Jesús Jáuregui, the world's leading mariachi anthropologist. Mariachi singing is a vocal art form that has a distinctive style independent of the mariachi ensemble's group style and instrumentation. *Ranchera* son falls within the field of Commercial Music Singing [CCM]. Mariachi singing has a strong historical connection with classical vocal traditions in Mexico, as seen in singers such as Jorge Negrete and Pedro Vargas, both trained by José Pierson. The female style of *ranchera* singing traditionally includes less classical production than the men with more belt production. It is also set in a lower "mariachi fach" [lower than contralto]. While the genre was traditionally male dominated until recently, female mariachi soloists have also enjoyed the spotlight since ca.1915, when Lucha Reyes became the first woman to front a male mariachi ensemble.

Coming Soon:

1. *Mexico's Mariachi Vocal Tradition* (NATS: So You Want To Sing World Music) Early 2019 Rowman & Littlefield (They have a booth at NATS)
2. *The Mariachi Voice* (Oxford University Press) 2019-2020 . Graded repertoire Lists, how to teach *rancheras*, pedagogical considerations, history and vocal background of style, lesson plans, IPA, Translations and Interviews with key singers.

Information: www.voicetrainerdr.com Dr. Ulloa is available to offer Mariachi Voice & Hispanic Voice Workshops to your students

Juanita Ulloa, D.A. Voice



Singer/Scholar, Professor of Voice, and Spanish linguist. Dr. Ulloa enjoys a unique niche as an *Operachi* singer, first initiated in her trendsetting CD *Mujeres y Mariachi*. The singer has been honored as an artist in a class of her own, along with Santana (Mark Halstern, *Hispanic Magazine*). Dr. Ulloa pioneers Mariachi and Hispanic Vocal music and voice training through performance, teaching, and master classes. She also champions songs by women with international concerts in Spain, Peru, Mexico and the USA. Dr. Ulloa is a six-time winner of the *Festival de la canción latinoamericana* and is sought after nationally for Latin Pops Symphonic programs. She has taught classical applied voice and mariachi at University of Texas at El Paso, Texas State University and community college, and has prepared and trained national Mariachi champions and finalists for the *Festival de la canción latinoamericana* (San Francisco), *Mariachi Extravaganza* (San Antonio), classical NATS competition winners, America's Got Talent and the White House.

Dr. Ulloa holds a doctorate in Vocal Performance from the University of Northern Colorado with an emphasis in Hispanic Studies. She has additional music degrees from Yale University and the University of California at Berkeley. Dr. Ulloa is Level III Trained in Commercial Contemporary Music and has offered master classes in *ranchera* mariachi and classical Mexican song in Spain, Mexico's UNAM-Facultad de música, and throughout the United States. She often performs with the Mexican Consulate as a music ambassador at special events in the southwestern United States and has recorded seven CDs, three children's award winning songbooks in collaboration with Pearson Music, MacMillan/McGraw-Hill, and Mel Bay *Piano: Latin American Songbook*. In 2018, she has published three volumes of Mexican Song featuring art song and *rancheras* by composer Antonio Gomezanda with Classical Vocal Reprints, and is the author of *The Mariachi Voice* (Oxford University Press, 2020). A chapter on the same topic appears in the *So You Want To Sing World Music Book* sponsored by National Association of Teachers of Singing. Juanita is currently the resident voice professor for Mariachi Nueva Luna- ALAS Program in Half Moon Bay, California and runs the Harlan Voice Studio in San Leandro, California. For more information: www.voicetrainerdr.com.

Pianist, Daniel Lockert

As a soloist or collaborator, Daniel Lockert is equally versatile on the piano, organ and harpsichord. In his role as pianist-collaborator, his wide-ranging career has taken him around the globe, playing throughout the USA, Europe, Japan, Australia and New Zealand. In his role as coach and teacher, Daniel has been on the staffs and faculties of the Juilliard School, the San Francisco Opera, Opera San Jose, the San Francisco Conservatory of Music, Chapman University, Cal State East Bay, and the Aspen Music Festival. He currently is professor of Collaborative Piano at Notre Dame de Namur University in Belmont, CA as well as Staff Accompanist at Mills College, Oakland, CA. He also is organist-choirmaster at Christ Episcopal Church In Sausalito.